

Last Night

(Sehnsucht)

CHRISTIAN WINTHER

English Version by
THEO. MARZIALS

HALFDAN KJERULF

1815 - 1868

Andante

p

1. Last night the night - in - gale
1. Ich kann - te heu - te nicht

p dolce

woke me; Last night, when all was still; It sang in the
schla - - fen, mich weckt die Nach - ti - gall! Mein Ohr ih - re

rit. dolce

gold - en moon - light, From out the wood - land hill. I
Tü - ne tra - - fen vom Wald mit hel - lem Schall. Mein

rit. p

a tempo

o - pened my win - dow, so gen - - tly, I looked on the dream - ing
Fen - ster, das öff - net ich lei - - se und starrt' in das Nacht - re -

a tempo

pp *pp* *mf*

cresc. *rit.* *p*

dew, ——— And oh! the bird, my dar-ling, was sing-ing, sing-ing of
 vier ——— und liess die sü - sse Wei - se, sie sin - gen, sin - gen von

p *colla voce p*

you, of you.
 dir, von dir.
atempo

p dolce

2

I think of you in the day-time,
 I dream of you by night;
 I wake and would you were here, love,
 And tears are blinding my sight.
 I hear a low breath in the lime tree,
 The wind is floating through;
 And oh! the night, my darling,
 Is sighing, sighing for you.

2

*Dein denk' ich mit Herz und Munde,
 Und send' dir meinen Blick,
 Du schlugst mir, die tiefste Wunde,
 Nicht Antwort giebst du zurück.
 Nur Senfzer im nächtlichen Winde,
 Vom Zweige ein Wink so fern,
 Nur kühler Thau der Linde, ja Linde,
 Kalt auch vom hohen Stern.*

3

O think not I can forget you,
 I could not, though I would;
 I see you in all around me,
 The stream, the night, the wood,
 The flowers, that slumber so gently,
 The stars above the blue;
 Oh! heaven itself, my darling,
 Is praying, praying for you.

3

*Glaub' nicht ich könnt' dich vergessen,
 Vertrau' der Liebe Macht,
 Will tief in das Herz dich pressen,
 Und tragen durch Grabesnacht,
 Zu leuchtendem Sternengefunkel,
 Wo Liebe vergehet nicht,
 Trotz Tod und schaurigem Dunkel, ja Dunkel
 Dich zu des Himmels Licht.*